

## РЕШЕНИЕ

по делу № 077/07/00-9734/2020 о нарушении  
процедуры торгов и порядка заключения договоров

23.06.2020 г. Москва

Комиссия Московского УФАС России по рассмотрению жалоб на нарушение процедуры торгов и порядка заключения договоров (далее — Комиссия),

рассмотрев в жалобу ООО «Лемьер» (далее также — Заявитель, Общество) на действия Государственной корпорации развития «ВЭБ.РФ» (далее также — Заказчик) при проведении аукциона на право заключения договоров на поставку технических и программных средств (реестровый № 32009071582, далее — Закупка), в соответствии со статьей 18.1 Федерального закона от 26.07.2006 № 135-ФЗ «О защите конкуренции» (далее — Закон о защите конкуренции),

### УСТАНОВИЛА:

В адрес Московского УФАС России поступила жалоба Заявителя на действия Заказчика, мотивированная несогласием с отклонением его заявки от участия в процедуре Закупки.

Проанализировав заявленные доводы, Комиссия приходит к выводу о возможности рассмотрения указанной жалобы в порядке статьи 18.1 Закона о защите конкуренции, учитывая требования, установленные частью 10 статьи 3 Федерального закона от 18.07.2011 № 223-ФЗ «О закупках товаров, работ, услуг отдельными видами юридических лиц» (далее — Закон о закупках).

Проверив обоснованность доводов, приведенных в жалобе, в возражениях на нее и в выступлениях присутствовавших на заседании представителей участвующих в деле лиц, изучив материалы дела, Комиссией установлено следующее.

Положение о закупке товаров, работ, услуг Заказчика в редакции, действующей на момент объявления закупок (далее также — Положение о закупках), размещено на официальном сайте Единой информационной системы в сфере закупок (далее — Официальный сайт).

В соответствии с протоколом дистанционного заседания комиссии по осуществлению конкурентных закупок ВЭБ.РФ по рассмотрению заявки на участие в Закупке от 14.05.2020 № 146 заявка Общества с идентификационным номером 3491 отклонена от участия в Закупке в связи с несоответствием заявки требованиям к заявкам на участие в Закупке (подпункт 3 пункта 18.9 раздела 18

Закупочной документации), а именно:

в соответствии с Приложением 9 к Закупочной документации установлено, что Техническое предложение должно включать таблицу соответствия техническим требованиям для товаров-эквивалентов с наличием ссылки на техническую документацию производителя, подтверждающую соответствие предлагаемой продукции техническому требованию (участник указывает: название документа, наименование раздела/главы, номер страницы).

В соответствии с пунктом 6.2 раздела 6 Закупочной документации представление участником закупки информационных материалов и документов, входящих в состав такой заявки, составленных на иностранном языке должно сопровождаться точным переводом на русский язык (в случаях, предусмотренных законодательством Российской Федерации документы должны быть легализованы (допускается апостилирование), при этом перевод данного документа на русский язык должен быть нотариально заверен). В соответствии с пунктом 6.3 раздела 6 Закупочной документации документы, представленные на иностранных языках, в нарушение требований, предусмотренных пунктом 6.2 Закупочной документации, считаются не поданными, и сведения, указанные в таких документах, не учитываются Закупочной комиссией при рассмотрении заявки.

Комиссия, изучив представленные документы и сведения в совокупности и взаимосвязи, установила следующее.

В составе заявки Общества для подтверждения соответствия заявки участника техническим требованиям для товаров-эквивалентов были представлены информационные материалы и документы на иностранном языке, которые не содержали перевода на русский язык.

Как пояснил представитель Заказчика, в приложенном Техническом предложении Заявителя отсутствовали прямые ссылки на техническую документацию, подтверждающую соответствие техническим требованиям, а именно: не было указано название документа, наименование раздела/главы с переводом на русский язык. При этом буквенное наименование в указанном Техническом предложении совпадало с информационными материалами и документами, представленными участником на иностранном языке.

В условиях отсутствия в составе заявки документов и сведений, характеризующих предлагаемый к поставке товар, за исключением составленных на иностранном языке, у Заказчика отсутствовала возможность достоверно установить соответствие предлагаемых к поставке товаров требованиям аукционной документации.

Заявитель в обоснование доводов жалобы указывает, что оригинальная документация производителя, представленная на иностранном языке, включалась в состав заявки с целью подтверждения соответствия технических требований.

При этом для данного документа отсутствовал перевод на русский язык, и в соответствии с пунктом 6.2 Закупочной документации данный документ не учитывается комиссией при рассмотрении.

Таким образом, в составе заявки Общества отсутствовал документ, на который

должен был ориентироваться Заказчик при рассмотрении заявки Заявителя на предмет её соответствия требованиям Закупочной документации.

При таких обстоятельствах у Комиссии отсутствуют основания для признания доводов жалобы обоснованными.

Руководствуясь частью 20 статьи 18.1 Закона о защите конкуренции, Комиссия

РЕШИЛА:

1. Признать жалобу ООО «Лемьер» (ОГРН: 11774628900, ИНН: 7720715213) на действия Государственной корпорации развития «ВЭБ.РФ» (ОГРН: 1077711000102, ИНН: 7750004150) при проведении Закупки необоснованной.
2. Снять ограничения, наложенные письмами Московского УФАС России от 09.06.2020 № ПО/33257/20, от 16.06.2020 № ПО/34393/20.

Настоящее решение может быть обжаловано в арбитражном суде в течение трех месяцев со дня его принятия.